

## ⓓ Bedienungsanleitung

# Fernglas 10 x 25 mm

Best.-Nr. 1491582

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient zur Beobachtung entfernter Objekte. Durch die optische Vergrößerung können Objekte wie z.B. Tiere, Gebäude oder Bäume trotz großer Distanz detailgenau betrachtet werden. Ein Dioptrienausgleich ermöglicht die Anpassung bei einer Fehlsichtigkeit des Benutzers. Die Antibeschlag-Beschichtung sorgt für ungehinderte Sicht. Das Produkt ist für den Gebrauch im Freien vorgesehen und kann auch bei Regen verwendet werden. Das Produkt ist wettergeschützt.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie das Produkt nicht umbauen und/oder verändern. Falls Sie das Produkt für andere Zwecke verwenden, als zuvor beschrieben, kann das Produkt beschädigt werden. Außerdem kann eine unsachgemäße Verwendung Gefahren wie z.B. Brand, etc. hervorrufen. Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung genau durch und bewahren Sie diese auf. Reichen Sie das Produkt nur zusammen mit der Bedienungsanleitung an dritte Personen weiter.

Das Produkt entspricht den gesetzlichen, nationalen und europäischen Anforderungen. Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

## Lieferumfang

- Fernglas
- Aufbewahrungstasche
- Linsenreinigungstuch
- 2 x Trageschlaufe (Fernglas/Aufbewahrungstasche)
- Bedienungsanleitung



## Aktuelle Bedienungsanleitungen

Laden Sie aktuelle Bedienungsanleitungen über den Link [www.conrad.com/downloads](http://www.conrad.com/downloads) herunter oder scannen Sie den abgebildeten QR-Code. Befolgen Sie die Anweisungen auf der Webseite.

## Symbol-Erklärung



Das Symbol mit dem Ausrufezeichen im Dreieck weist auf wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung hin, die unbedingt zu beachten sind.



Das Pfeil-Symbol ist zu finden, wenn Ihnen besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden sollen.

## Sicherheitshinweise



**Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise. Falls Sie die Sicherheitshinweise und die Angaben zur sachgemäßen Handhabung in dieser Bedienungsanleitung nicht befolgen, übernehmen wir für dadurch resultierende Personen-/Sachschäden keine Haftung. Außerdem erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung/Garantie.**

### a) Allgemein

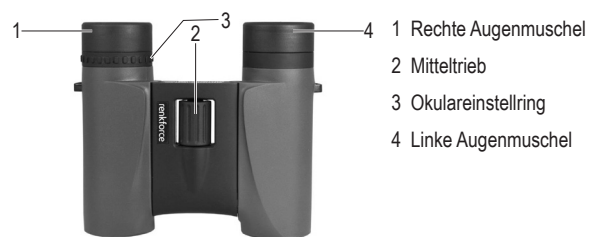
- Das Produkt ist kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern und Haustieren fern.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Schützen Sie das Produkt vor extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, starken Erschütterungen, brennbaren Gasen, Dämpfen und Lösungsmitteln.
- Setzen Sie das Produkt keiner mechanischen Beanspruchung aus.
- Wenn kein sicherer Betrieb mehr möglich ist, nehmen Sie das Produkt außer Betrieb und schützen Sie es vor unbeabsichtigter Verwendung. Der sichere Betrieb ist nicht mehr gewährleistet, wenn das Produkt:
  - sichtbare Schäden aufweist,
  - nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert,
  - über einen längeren Zeitraum unter ungünstigen Umgebungsbedingungen gelagert wurde oder
  - erheblichen Transportbelastungen ausgesetzt wurde.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe wird es beschädigt.
- Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluss des Produkts haben.
- Lassen Sie Wartungs-, Anpassungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einem Fachmann bzw. einer Fachwerkstatt durchführen.
- Sollten Sie noch Fragen haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, wenden Sie sich an unseren technischen Kundendienst oder an andere Fachleute.



## b) Personen und Produkt

- Sehen Sie niemals mit dem Fernglas in die Sonne oder in andere starke Lichtquellen, auch nicht in deren Nähe. Es besteht die Gefahr der Erblindung!
- Bei falscher Handhabung kann das Fernglas als Brennglas wirken. Es besteht Brandgefahr! Lassen Sie das Fernglas nicht in der Sonne liegen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie während der Benutzung des Fernglases keine Stöße oder ähnliches erhalten, da dies zu gefährlichen Augenverletzungen führen kann.
- Laufen Sie nicht während Sie das Fernglas benutzen.
- Berühren Sie die Linsen nicht mit den Fingern.
- Lassen Sie das Fernglas nicht an der Trageschlaufe umher schwingen. Das Fernglas kann Sie und andere Personen treffen und verletzen. Außerdem könnte das Fernglas beschädigt werden, wenn es auf andere Objekte stößt.
- Achten Sie darauf, dass Sie mit der Trageschlaufe nicht an anderen Objekten hängen bleiben. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Die Gummi-Augenmuscheln können bei länger anhaltendem Kontakt Hautirritationen hervorrufen. Kontaktieren Sie in diesem Fall einen Arzt.

## Bedienelemente



## Inbetriebnahme

### a) Okularabstand einstellen

- Verändern Sie die Position der beiden Augenmuscheln (1 und 4), indem Sie diese zueinander oder auseinander schwenken.
- Beim Blick durch das Fernglas sehen Sie bei korrekter Abstimmung das Bild in Form eines Kreises.



korrekt



falsch

### b) Scharf stellen

- Stellen Sie sicher, dass der Okulareinstellung auf die Nullposition eingestellt ist (der Punkt muss genau auf dem Pfeilzeichen stehen).
- Sehen Sie durch das Fernglas und visieren Sie dabei ein entferntes Objekt an.
- Schließen Sie das rechte Auge oder decken Sie das rechte Okular mit der Hand leicht ab während Sie beide Augen offen halten.
- Drehen Sie nun den Mitteltrieb (2) bis Sie im linken Okular das anvisierte Objekt scharf sehen.
- Öffnen Sie das rechte Auge und schließen Sie das linke Auge oder decken Sie das linke Okular ab.
- Drehen Sie am Okulareinstellung (3) des rechten Okulars, bis Sie das anvisierte Objekt im rechten Okular scharf sehen. Beachten Sie dabei die Plus/Minus-Markierung auf der Unterseite der rechten Augenmuschel (1) und notieren Sie sich bei Bedarf die eingestellte Position.



Beachten Sie, dass sich die Sehkraft der Augen über längere Zeiträume verändern kann. Die eingestellte Position muss gegebenenfalls nach einiger Zeit neu eingestellt werden.

- Das Fernglas ist jetzt auf Ihre Augen eingestellt. Bei der Betrachtung von Objekten mit größerer oder geringerer Distanz reicht es aus, die Schärfe über den Mitteltrieb einzustellen solange die Einstellung des rechten Okulars nicht am Okulareinstellung verändert wird.



Wenn Sie eine Brille tragen, drehen Sie die Augenmuscheln nach unten herunter, um Ihre Augen näher an die Linsen zu bringen. So kann auch mit Brille das komplette Sehfeld genutzt werden.

- Befestigen Sie die mitgelieferten Trageschlaufen an den dafür vorgesehenen Stellen des Fernglases und der Aufbewahrungstasche.

## Hinweise

- Beobachten Sie nicht andere Personen ohne deren Wissen und Einwilligung. Sie machen sich unter Umständen strafbar.
- Benutzen Sie das Fernglas nicht, während Sie sich bewegen, da sie unter Umständen Hindernisse übersehen und darüber stolpern könnten.
- Wird das Fernglas schnellen Temperaturwechseln ausgesetzt, kann auf den Linsen Feuchtigkeit kondensieren (Anti-Beschlagbeschichtung). Dies ist normal, das Kondensat löst sich in warmen Räumen für gewöhnlich innerhalb einer Stunde auf.

- Das Fernglas kann bei Regen verwendet werden. Tauchen Sie das Fernglas aber nicht in Wasser ein. Wischen Sie Wassertropfen sofort mit dem Reinigungstuch ab.

→ Trocknen und verstauen Sie das Fernglas nach der Verwendung sorgfältig in der mitgelieferten Aufbewahrungstasche, um Beschädigungen oder Kratzspuren zu vermeiden.

## Pflege und Reinigung

- Das Produkt ist wartungsfrei, öffnen Sie es niemals und versuchen Sie es innen zu reinigen.
- Tauchen Sie das Produkt zur Reinigung nicht unter Wasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses und der Linsen das enthaltene Reinigungstuch oder einen Staubpinsel. Alternativ können Sie ein weiches, fusselfreies Tuch verwenden. Zur Reinigung der Linsen eignet sich auch ein Brillenputztuch. Bei stärkerer Verschmutzung kann das Tuch leicht mit lauwarmem Wasser angefeuchtet werden.
- Sollten Sie das Produkt (Glasteile) mit einem Reinigungsmittel säubern, z. B. Isopropanol, achten Sie darauf, dass das Reinigungsmittel nicht direkt auf die Linsen getropft wird. Tropfen Sie das Reinigungsmittel immer zuerst auf das Reinigungstuch.
- Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel, Reinigungsalkohol oder andere chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder gar die Funktion beeinträchtigt werden kann.
- Verwenden Sie ein leichte angefeuchtetes, faserfreies Tuch zur Reinigung des Produkts.

## Entsorgung



Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

## Technische Daten

|                               |                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| Vergrößerung.....             | 10 x                                |
| Objektiv-Ø.....               | 25 mm                               |
| Sehfeld auf 1000 m .....      | 108 m                               |
| Sehfeld-Winkel .....          | 6°                                  |
| Austrittspupille .....        | 2,8 mm                              |
| Augenabstand .....            | 10,6 mm                             |
| Pupillendistanz .....         | 72 bis 56 mm                        |
| Vergütung .....               | Mehrschicht-Vollvergütung           |
| Prismenbauart .....           | Dachkantprisma (Material Bak4)      |
| Schutzart .....               | IPX5                                |
| Betriebsbedingungen.....      | -10 bis +50 °C, 0 - 100 % rF        |
| Lagerbedingungen.....         | -10 bis +50 °C, 0 - 100 % rF        |
| Abmessungen (B x H x T) ..... | 119 x 37 x 100 mm (aufgeklappt)     |
| Abmessungen (B x H x T) ..... | 67 x 53 x 100 mm (zusammengeklappt) |
| Gewicht.....                  | ca. 1130 g                          |

## GB Operating instructions

# 10 x 25 mm Binoculars

Item no. 1491582

### Intended use

These binoculars allow you to view distant objects in detail, such as animals, buildings and trees. The binoculars also come with a dioptre adjustment to compensate for differences between your eyes. An anti-fog coating prevents the lenses from steaming up. The binoculars are weatherproof and can be used in the rain.

For safety reasons, you must not rebuild and/or modify this product. Using the product for purposes other than those described above may damage the product. In addition, improper use can create a fire hazard or other hazards. Read the instructions carefully and keep them. Make this product available to third parties only together with its operating instructions.

This product complies with the statutory national and European requirements. All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

### Delivery content

- Binoculars
- Storage bag
- Lens cleaning cloth
- 2 x carrying straps (binoculars / storage bag)
- Operating instructions



### Up-to-date Operating Instructions

Download the latest operating instructions at [www.conrad.com/downloads](http://www.conrad.com/downloads) or scan the QR code above. Follow the instructions on the website.

### Explanation of symbols



The symbol with the exclamation mark in the triangle is used to highlight important information in these operating instructions. Always read this information carefully.



The arrow symbol indicates special information and advice on operation.

### Safety instructions



**Read the operating instructions carefully and especially observe the safety information. If you do not follow the safety instructions and information on proper handling in this manual, we assume no liability for any resulting personal injury or damage to property. Such cases will invalidate the warranty/guarantee.**

#### a) General information

- The device is not a toy. Keep it out of the reach of children and pets.
- Do not leave packaging material lying around carelessly. This may become dangerous playing material for children.
- Protect the product from extreme temperatures, direct sunlight, strong jolts, flammable gases, vapours and solvents.
- Do not place the product under any mechanical stress.
- If it is no longer possible to operate the product safely, take it out of operation and protect it from any accidental use. Safe operation can no longer be guaranteed if the product:
  - is visibly damaged,
  - is no longer working properly,
  - has been stored for extended periods in poor ambient conditions or
  - has been subjected to any serious transport-related stresses.
- Please handle the product carefully. Jolts, impacts or a fall even from a low height can damage the product.
- Consult an expert when in doubt about the operation, safety or connection of the device.
- Maintenance, modifications and repairs are to be performed exclusively by an expert or at a qualified shop.
- If you have questions which remain unanswered by these operating instructions, contact our technical support service or other technical personnel.



### b) Persons and Product

- Never look at or near the sun or other strong sources of light through the binoculars, as this can cause blindness.
- Improper use can result in the binoculars acting as a burning glass, which constitutes a fire hazard. Do not leave the binoculars in direct sunlight.
- Ensure that you do not hit anything when using the binoculars, as this can cause serious eye injuries.
- Stay still when using the binoculars.
- Do not touch the lenses with your fingers.
- Do not swing the binoculars using the carrying strap, as they may hit you or others and cause injuries. In addition, the binoculars may be damaged if they hit other objects.
- Ensure that the carrying strap does not catch other objects. This poses a risk of injury.
- The rubber eye cups may cause skin irritation after prolonged contact. If you experience irritated skin, consult a physician.

### Operating elements



### Operation

#### a) Adjusting the eyepieces

- Change the position of the two eyepieces (1 and 4) by moving them together or apart.
- If the eyepieces have been adjusted correctly, the image should appear as a circle when you look through the binoculars.



Correct



Incorrect

#### b) Focusing

- Ensure that the dioptre adjustment is set to zero (the arrow must point directly at the dot).
- Look through the binoculars and target a distant object.
- Close your right eye or cover the right lens using your hand.
- Turn the focus knob (2) until the targeted object comes into focus in your left eye.
- Open your right eye and close your left eye (or cover the left lens).
- Turn the dioptre adjustment (3) on the right eyepiece until the targeted object comes into focus in your right eye. Look at the plus/minus markings on the bottom of the right eyepiece (1) and take note of the set position.

→ You may need to change the position of the dioptre adjustment from time to time.

- The binoculars are now adjusted for your eyes. When viewing distant or close-up objects, it is sufficient to focus the binoculars using the focus knob (provided that the dioptre adjustment is not changed).

→ If you are wearing glasses, rotate the eye cups to bring your eyes closer to the lenses. This will allow you to use the entire field of view.

- Secure the carrying straps to the corresponding positions on the binoculars and the storage bag.

### Important

- Do not point the binoculars at other people without their knowledge and permission, otherwise you may be liable to prosecution.
- Do not use the binoculars when you are moving, as you may not notice obstacles in front of you and could fall over them.
- Condensation may form on the lenses if the binoculars are exposed to rapid changes in temperature. This is a normal phenomenon and the condensation will usually disappear within an hour in warm rooms.
- The binoculars can be used in the rain. However, do not immerse the binoculars in water. Wipe water droplets off immediately using a cleaning cloth.

→ Dry the binoculars after use and store them carefully in the storage bag provided to prevent damage or scratch marks.

## Care and cleaning

- The binoculars are maintenance-free. Never attempt to open them or clean the interior components.
- Do not immerse the binoculars in water to clean them.
- To clean the binoculars and lenses, use the cleaning cloth provided or a dusting brush. Alternatively, use a soft, lint-free cloth. You can also use a lens cleaning cloth to clean the lenses. If the binoculars are very dirty, the cloth can be dampened slightly with lukewarm water.
- If you use a detergent to clean the binoculars (glass components), ensure that you do not apply it directly to the lenses. Always apply the detergent to the cleaning cloth first.
- Never use aggressive detergents, rubbing alcohol or other chemical solutions, as these could damage the casing or even impair the functioning of the product.
- Use a slightly damp, lint-free cloth to clean the product.

## Disposal



At the end of its service life, dispose of the product according to the relevant statutory regulations.

You thus fulfil your statutory obligations and contribute to the protection of the environment.

## Technical data

|                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| Zoom .....                   | 10x                          |
| Lens Ø .....                 | 25 mm                        |
| Field of view at 1000 m..... | 108 m                        |
| Angle of view .....          | 6°                           |
| Exit pupil .....             | 2.8 mm                       |
| Distance from eyes.....      | 10.6 mm                      |
| Interpupillary distance..... | 72 to 56 mm                  |
| Coating .....                | Full multilayer coating      |
| Prism design.....            | Roof prism (Bak4 material)   |
| Protection rating .....      | IPX5                         |
| Operating conditions.....    | -10 to +50 °C, 0 – 100 % RH  |
| Storage conditions.....      | -10 to +50 °C, 0 – 100 % RH  |
| Dimensions (W x H x D) ..... | 119 x 37 x 100 mm (unfolded) |
| Dimensions (W x H x D) ..... | 67 x 53 x 100 mm (folded)    |
| Weight .....                 | Approx. 1130 g               |

## F Mode d'emploi

# Jumelles 10 x 25 mm

N° de commande 1491582

### Utilisation prévue

Ce produit sert à observer les objets éloignés. Le grossissement optique permet d'observer précisément des objets situés à grande distance (animaux, bâtiments, arbres etc.). En cas de défaut de vision de l'utilisateur, le réglage dioptrique permet l'adaptation des jumelles. Le revêtement anti-buée permet de garder la vue dégagée. Ce produit est destiné à être utilisé en extérieur, y compris par temps de pluie. Ce produit est à l'épreuve des intempéries.

Pour des raisons de sécurité, toute transformation et/ou modification du produit est interdite. Si vous utilisez le produit à d'autres fins que celles décrites précédemment, cela risque d'endommager le produit. Par ailleurs, une utilisation incorrecte peut être source de dangers (incendie, etc.). Lisez attentivement le mode d'emploi et conservez-le. Ne transmettez le produit à des tiers qu'accompagné de son mode d'emploi.

Le produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Tous les noms d'entreprises et appellations de produits contenus dans ce mode d'emploi sont des marques déposées des propriétaires correspondants. Tous droits réservés.

### Contenu d'emballage

- Jumelles
- Pochette de rangement
- Chiffonnette de nettoyage pour lentilles
- 2 dragonnes (paire de jumelles/sac de rangement)
- Mode d'emploi



### Mode d'emploi actualisé

Téléchargez le mode d'emploi actualisé via le lien [www.conrad.com/downloads](http://www.conrad.com/downloads) ou scannez le code QR illustré. Suivez les instructions du site Web.

### Explication des symboles



Le symbole de point d'exclamation dans un triangle a pour but d'attirer votre attention sur des consignes importantes du mode d'emploi qui doivent impérativement être respectées.



Le symbole de la flèche précède les conseils et remarques spécifiques à l'utilisation.

### Consignes de sécurité



**Lisez le mode d'emploi avec attention en étant particulièrement attentif aux consignes de sécurité. En cas de non-respect des consignes de sécurité et des informations données dans le présent mode d'emploi pour une utilisation correcte de l'appareil, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage personnel ou matériel consécutif. En outre, la responsabilité/garantie sera alors annulée.**

#### a) Généralités

- Ce produit n'est pas un jouet. Gardez-le hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Cela pourrait devenir un jouet pour enfants très dangereux.
- Gardez le produit à l'abri des températures extrêmes, de la lumière du soleil directe, des secousses intenses, des gaz inflammables, des vapeurs et des solvants.
- N'exposez pas le produit à des contraintes mécaniques.
- Si une utilisation en toute sécurité n'est plus possible, cessez d'utiliser le produit et protégez-le d'une utilisation accidentelle. Une utilisation en toute sécurité n'est plus garantie si le produit :
  - présente des traces de dommages visibles,
  - le produit ne fonctionne plus comme il devrait,
  - a été stocké pour une période prolongée dans des conditions défavorables ou bien
  - a été transporté dans des conditions très rudes.
- Maniez le produit avec précaution. À la suite de chocs, de coups ou de chutes, même de faible hauteur, l'appareil peut être endommagé.
- Adressez-vous à un technicien spécialisé si vous avez des doutes concernant le mode de fonctionnement, la sécurité ou le raccordement de l'appareil.
- Tout entretien, ajustement ou réparation ne doit être effectué que par un spécialiste ou un atelier spécialisé.
- Si vous avez encore des questions auxquelles ce mode d'emploi n'a pas su répondre, nous vous prions de vous adresser à notre service technique ou à un expert.



### b) Personnes et produit

- N'utilisez en aucun cas les jumelles pour regarder le soleil ou d'autres sources lumineuses puissantes, ni même pour regarder à proximité de ces sources. Vous risqueriez de vous aveugler !
- Utilisées de manière incorrecte, ces jumelles peuvent agir comme une loupe. Risque d'incendie. Ne laissez pas les jumelles au soleil.
- Lorsque vous utilisez les jumelles, veillez à ne pas subir de choc ou autre secousse: vous risqueriez de graves lésions oculaires.
- N'utilisez en aucun cas les jumelles en courant.
- Ne touchez pas les lentilles avec les doigts.
- Évitez de balancer les jumelles en les tenant par la dragonne. Vous risqueriez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes. Par ailleurs, les jumelles risqueraient d'être endommagées en cas de choc contre d'autres objets.
- Veillez à ce que la dragonne n'accroche pas d'autres objets. Cela entraîne des risques de blessures.
- Les ceillatons en caoutchouc peuvent provoquer des irritations cutanées en cas de contact prolongé. Dans un tel cas, contactez un médecin.

### Éléments de fonctionnement



### Mise en service

#### a) Réglage de la distance entre les oculaires

- Changez la position des deux ceillatons (1 et 4) en les rapprochant ou en les écartant l'un de l'autre.
- Si le réglage est correct, vous devez voir l'image sous forme de cercle quand vous regardez dans les jumelles.



correct



incorrect

#### b) Réglage de la netteté

- Assurez-vous que la bague de réglage est sur la position zéro (le point doit être exactement en face de la flèche).
  - Regardez dans les jumelles et visez un objet distant.
  - Fermez l'œil droit ou couvrez légèrement l'oculaire droit tout en gardant les 2 yeux ouverts.
  - Tournez la molette centrale (2) jusqu'à ce que vous voyiez clairement l'objet visé dans l'oculaire gauche.
  - Ouvrez l'œil droit et fermez l'œil gauche ou recouvrez l'oculaire gauche.
  - Tournez la bague de réglage (3) de l'oculaire droit jusqu'à apercevoir clairement l'objet visé dans l'oculaire. Observez le marquage plus/moins en bas de l'ocilleton droit (1) et notez la position réglée si nécessaire.
- Veuillez noter que la vue peut baisser avec le temps. Il peut être nécessaire de réajuster le réglage au bout d'une certaine durée.
- Les jumelles sont maintenant ajustées à vos yeux. Si l'objet observé se trouve à courte distance ou à longue distance, il vous suffit de régler la netteté à l'aide de la molette centrale tant que le réglage de l'oculaire droit n'est pas modifié avec la bague de réglage.
- Si vous portez des lunettes, rentrez les ceillatons en les vissant afin de rapprocher vos yeux des lentilles. Ainsi, vous pourrez bénéficier du champ de vision complet même avec des lunettes.
  - Fixez les dragonnes fournies aux points de fixation prévus à cet effet sur les jumelles et la pochette.

### Remarques

- Évitez d'observer des personnes à leur insu et sans leur consentement. Vous risqueriez d'être passible de poursuites pénales.
  - N'utilisez pas les jumelles lorsque que vous vous déplacez, car vous risqueriez de ne pas voir certains obstacles et vous pourriez trébucher dessus.
  - Si les jumelles sont exposées à un changement rapide de température, de l'humidité peut se former sur les lentilles (revêtement anti buée). Ce phénomène est normal. La condensation se dissipe dans les pièces chaudes, généralement en moins d'une heure.
  - Ces jumelles peuvent être utilisées par temps de pluie. Néanmoins, ne plongez jamais les jumelles dans l'eau. Essuyez les gouttes d'eau immédiatement avec la chiffonnette.
- Quand vous avez fini d'utiliser les jumelles, séchez-les et rangez-les soigneusement dans la pochette de rangement prévue à cet effet, afin de la préserver contre les dommages (rayures etc.).

## Entretien et nettoyage

- Ce produit ne nécessite aucun entretien. N'essayez en aucun cas de l'ouvrir et de nettoyer l'intérieur.
- Ne plongez pas les jumelles dans l'eau pour les nettoyer.
- Pour nettoyer le boîtier et les lentilles, utilisez la chiffonnette fournie ou un plumeau. Vous pouvez également vous servir d'un chiffon doux et non pelucheux. Pour nettoyer les lentilles, une chiffonnette spéciale pour les lentilles est suffisante. Pour les taches tenaces, utilisez un chiffon légèrement humide avec de l'eau tiède.
- Si vous nettoyez les jumelles (partie en verre) avec un produit de nettoyage (ex: avec de l'isopropanol), veillez à ce que le détergent ne tombe pas directement sur les lentilles. Mettez toujours le produit de nettoyage d'abord sur la chiffonnette.
- N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage abrasifs, de l'alcool ou autres produits chimiques pour le nettoyage: cela risquerait d'endommager le boîtier voire même de provoquer des dysfonctionnements.
- Pour nettoyer le produit, utilisez un chiffon non pelucheux, légèrement imbibé d'eau.

## Elimination des déchets



En fin de vie, éliminez l'appareil conformément aux dispositions légales en vigueur.

Vous respectez ainsi les ordonnances légales et contribuez à la protection de l'environnement.

## Caractéristiques techniques

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Grossissement.....              | 10 x                                      |
| Objectif Ø.....                 | 25 mm                                     |
| Champ de vision sur 1000 m..... | 108 m                                     |
| Angle de vue.....               | 6°  |
| Pupille de sortie.....          | 2,8 mm                                    |
| Écartement des yeux.....        | 10,6 mm                                   |
| Distance interpupillaire .....  | 72 à 56 mm                                |
| Traitement .....                | Entier multicouche                        |
| Structure de prisme .....       | Prisme triangulaire (matériau Bak4)       |
| Type de protection.....         | IPX5                                      |
| Conditions de service .....     | -10 à +50 °C, 0 - 100 % humidité relative |
| Conditions de stockage .....    | -10 à +50 °C, 0 - 100 % humidité relative |
| Dimensions (L x H x P).....     | 119 x 37 x 100 mm (déplié)                |
| Dimensions (L x H x P).....     | 67 x 53 x 100 mm (replié)                 |
| Poids.....                      | env. 1130 g                               |

Ceci est une publication de Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau ([www.conrad.com](http://www.conrad.com)).

Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits. Cette publication correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse.

Copyright 2016 par Conrad Electronic SE.

\*1491582\_v1\_0916\_02\_DS\_m\_4L\_(1)



## Gebruiksaanwijzing

# Verrekijker 10 x 25 mm

Bestelnr. 1491582

### Bedoeld gebruik

Het product is bedoeld voor het op een afstand bekijken van objecten. Door de optische vergroting kunnen objecten zoals bijv. dieren, gebouwen of bomen ondanks de grote afstand gedetailleerd kunnen worden bekeken. Een aanpassing van de dioptrie maakt de aanpassing bij een ametropie van de gebruiker mogelijk. De antifog-behandeling zorgt voor een ongehinderde zicht. Het product is bestemd voor het gebruik buitenshuis en kan ook in geval van regen worden gebruikt. Het product is beschermd tegen weer en wind.

Om veiligheidsredenen zijn er geen aanpassingen en/of wijzigingen aan dit product toegestaan. Indien het product voor andere doeleinden wordt gebruikt dan hiervoor beschreven, kan het product worden beschadigd. Bovendien kan bij verkeerd gebruik een gevaarlijke situatie ontstaan met als gevolg bijvoorbeeld brand, etc. Lees de gebruiksaanwijzing volledig door en gooi hem niet weg. Het product mag alleen samen met de gebruiksaanwijzing aan derden ter beschikking worden gesteld.

Het product voldoet aan de nationale en Europese wettelijke voorschriften. Alle vermelde bedrijfs- en productnamen zijn handelsmerken van de respectievelijke eigenaren. Alle rechten voorbehouden.

### Leveringsomvang

- Verrekijker
- Bewaartas
- Lensschoonmaakdoekje
- 2 x draagkoord (verrekijker/bewaartas)
- Gebruiksaanwijzing



### Geactualiseerde gebruiksinstructies

Download de actuele gebruiksaanwijzingen via de link [www.conrad.com/downloads](http://www.conrad.com/downloads) of scan de weergegeven QR-code. Volg de instructies op de website.

### Verklaring van pictogrammen



Het symbool met het uitroepteken in een driehoek duidt op belangrijke aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing, die per sé in acht moeten worden genomen.



Het pijl-symbool ziet u, als er bijzondere tips en instructies voor de bediening moeten worden gegeven.

### Veiligheidsinstructies



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en let vooral op de veiligheidsinstructies. Indien de veiligheidsinstructies en de aanwijzingen voor een juiste bediening in deze gebruiksaanwijzing niet worden opgevolgd, kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld voor de daardoor ontstane schade aan apparatuur of persoonlijk letsel. Bovendien vervalt in dergelijke gevallen de garantie.

#### a) Algemeen

- Het apparaat is geen speelgoed. Houd het buiten bereik van kinderen en huisdieren.
- Laat verpakkingsmateriaal niet zomaar rondslingeren. Dit kan gevaarlijk materiaal worden voor spelende kinderen.
- Bescherm het product tegen extreme temperaturen, direct zonlicht, sterke schokken, ontvlambare gassen, dampen en oplosmiddelen.
- Zet het product niet onder mechanische druk.
- Als het niet langer mogelijk is het apparaat veilig te bedienen, stel het dan buiten bedrijf en zorg ervoor dat niemand het per ongeluk kan gebruiken. Veilige bediening kan niet langer worden gegarandeerd wanneer het product:
  - zichtbaar is beschadigd,
  - niet langer op juiste wijze werkt,
  - tijdens lange periode is opgeslagen onder slechte omstandigheden, of
  - onderhevig is geweest aan ernstige vervoergerelateerde druk.
- Behandel het apparaat met zorg. Schokken, botsingen of zelfs een val van een beperkte hoogte kan het product beschadigen.
- Raadpleeg een expert wanneer u twijfelt over het juiste gebruik, de veiligheid of het aansluiten van het apparaat.
- Onderhoud, aanpassingen en reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door een expert of in een daartoe bevoegde winkel.
- Als u nog vragen hebt die niet door deze gebruiksaanwijzingen zijn beantwoord, neem dan contact op met onze technische dienst of ander technisch personeel.



### b) Personen en product

- Kijk met de verrekijker nooit direct in de zon of een andere sterke lichtbron, ook niet in de buurt ervan. Hierdoor kunt u blind worden!
- Bij een foutief gebruik kan de verrekijker als een loep werken. Er bestaat brandgevaar! Laat de verrekijker niet in de zon liggen.
- Zorg ervoor, dat u tijdens het gebruik van de verrekijker niet wordt gestoten of iets soortgelijks, aangezien dit tot gevaarlijk oogletsel kan leiden.
- Loop niet terwijl u de verrekijker gebruikt.
- Raak de lenzen niet aan met uw vingers.
- Laat de verrekijker niet aan het draagkoord bungelen. De verrekijker kan andere personen raken en verwonden. Bovendien kan de verrekijker beschadigd raken, als hij ergens tegenaan stoot.
- Let erop, dat u met het draagkoord niet aan andere voorwerpen blijft hangen. Er bestaat risico op verwonding.
- De rubberen oogschelpen kunnen bij langduriger contact huidirritaties veroorzaken. Raadpleeg in dit geval een arts.

### Bedieningselementen



### Ingebruikname

#### a) Oculairafstand instellen

- Verander de positie van beide oogschelpen (1 en 4) door deze naar elkaar toe of uit elkaar te zwenken.
- Tijdens het kijken door de verrekijker ziet u bij een goede instelling het beeld in de vorm van een cirkel.



correct



verkeerd

#### b) Scherp stellen

- Zorg ervoor, dat de oculairinstelring op de nulpositie is ingesteld (de stip moet precies op het teken van de pijl staan).
  - Kijk door de verrekijker en neem hierbij een voorwerp op een afstand in het vizier.
  - Sluit het rechter oog of dek de rechter oculair met de hand af, terwijl u beide ogen open houdt.
  - Draai aan het scherpstelwiel (2), totdat u met het linker oculair het voorwerp scherp kunt zien.
  - Open het rechter oog en sluit het linker oog of dek het linker oculair af.
  - Draai aan de oculairinstelring (3) van het rechter oculair, totdat u het voorwerp scherp kunt zien met het rechter oculair. Let hierbij op de plus-/min-markering aan de onderkant van de rechter oogschelp (1) en noteer indien nodig de ingestelde positie.
- Houd er rekening mee, dat het gezichtsvermogen gedurende een langere periode kan veranderen. De ingestelde positie moet eveneens na een bepaalde tijd opnieuw worden ingesteld.
- De verrekijker is nu aangepast aan uw ogen. Bij het bekijken van voorwerpen met een grotere of geringere afstand is het voldoende, de scherpte met behulp van het scherpstelwiel in te stellen, zolang de instelling van het rechter oculair niet wordt veranderd aan de instelring van het oculair.
- Als u een bril draagt, kunt u de oogschelp naar beneden draaien, om uw ogen dichter bij de lens te brengen. Zo kunt u ook met bril gebruik maken van het complete zichtveld.
- Bevestig de meegeleverde draagkoorden aan de hiervoor bestemde plekken van de verrekijker en de bewaartas.

### Opmerkingen

- Kijk niet naar andere personen zonder weten en toestemming. U kunt hierdoor een strafbaar feit begaan.
- Gebruik de verrekijker niet als u zich beweegt, aangezien u anders eventuele hindernissen niet ziet en hierover kunt struikelen.
- Als de verrekijker wordt blootgesteld aan snelle temperatuurschommelingen, kan vocht op de lenzen condenseren (antifog-behandeling). Dit is normaal. Het condensaat verdwijnt in warme ruimtes normaal gesproken weer binnen een uur.

- De verrekijker kan ook tijdens regen worden gebruikt. Dompel de verrekijker echter niet onder in water. Veeg waterdruppels direct weg met het schoonmaakdoekje.

→ Droog de verrekijker af en berg de verrekijker na het gebruik zorgvuldig op in de meegeleverde bewaartas, om beschadigingen en krassen te voorkomen.

## Onderhoud en reiniging

- Het product is onderhoudsvrij; open het nooit, en probeer het nooit van binnen te reinigen.
- Dompel het product ter reiniging niet in water.
- Gebruik voor de reiniging van de behuizing en de lenzen het meegeleverde schoonmaakdoekje of een stofkwas. Als alternatief kunt u ook een zacht, pluisvrij doekje gebruiken. Voor de reiniging van de lenzen kunt u ook een brillenpoetsdoekje gebruiken. Voor grovere verontreiniging kan het doekje met een beetje lauwwarm water worden bevochtigd.
- Mocht u het product (glazen delen) schoonmaken met een reinigingsmiddel, bijv. isopropanol, dient u erop te letten, dat het reinigingsmiddel niet direct op de lenzen druppelt. Breng het reinigingsmiddel altijd eerst aan op het schoonmaakdoekje.
- Gebruik in geen geval agressieve reinigingsmiddelen, reinigingsalcohol of andere chemische producten omdat de behuizing beschadigd of de werking zelfs belemmerd kan worden.
- Gebruik een ietwat bevochtigd, pluisvrij doekje voor de reiniging van het product.

## Verwijdering



Als het product niet meer werkt, moet u het volgens de geldende wettelijke bepalingen voor afvalverwerking inleveren.

Zo vervult u uw wettelijke verplichtingen en draagt u bij tot de bescherming van het milieu.

## Technische gegevens

|                              |  |
|------------------------------|--|
| Vergroting .....             | 10 x   |
| Objectief-Ø .....            | 25 mm  |
| Gezichtsveld op 1000 m ..... | 108 m  |
| Gezichtsveld-hoek .....      | 6°   |
| Uittreepupil .....           | 2,8 mm   |
| Oogafstand .....             | 10,6 mm  |
| Pupillenafstand .....        | 72 tot 56 mm   |
| Coating .....                | Meerlaagse volledige coating                         |
| Prismatype .....             | Dakkantprisma (materiaal bak4)                       |
| Beschermingsklasse .....     | IPX5   |
| Bedrijfscondities .....      | -10 tot +50 °C, 0 - 100 % relatieve luchtvochtigheid |
| Opslagcondities .....        | -10 tot +50 °C, 0 - 100 % relatieve luchtvochtigheid |
| Afmetingen (B x H x D) ..... | 119 x 37 x 100 mm (uitgeklapt)                       |
| Afmetingen (B x H x D) ..... | 67 x 53 x 100 mm (ingeklapt)                         |
| Gewicht .....                | ca. 1130 g   |

Dit is een publicatie van Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bijvoorbeeld fotokopie, microverfilming of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden. De publicatie voldoet aan de technische stand bij het in druk bezorgen.

Copyright 2016 by Conrad Electronic SE.

\*1491582\_v1\_0916\_02\_DS\_m\_4L\_(1)